

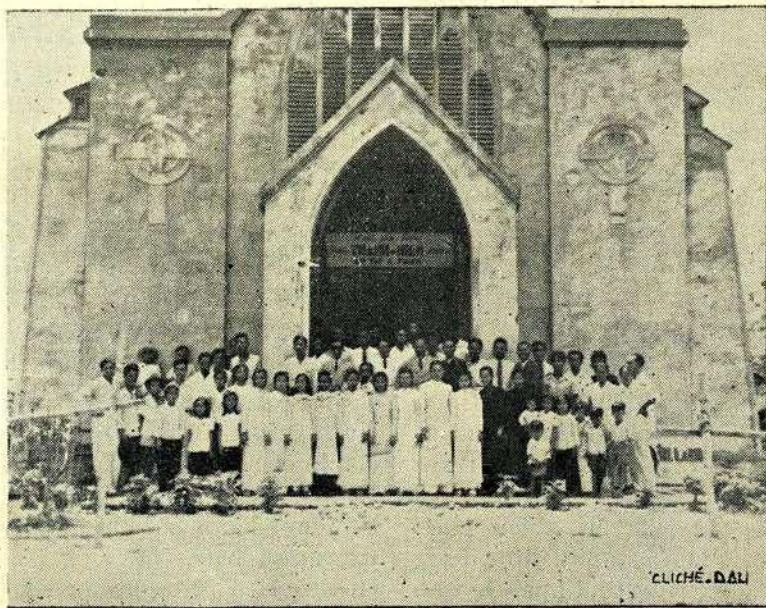


## NAM - HẠT

**Long - xuyên.** — Ban Thanh-niên chúng tôi có tổ-chức cuộc phát phần thưởng kỳ thi nửa năm đầu 1951 này. Các thanh-niên rất sốt-sắng học thuộc lòng nhiều câu đoạn Kinh-thánh, giải đố Kinh-thánh, hát Thánh-Ca, chuyên nhóm lại, và giảng những bài giảng ngắn. Có bốn giải thưởng đặc-biệt và nhiều giải khuyến-khích.

Xin các quý Hội-thánh luôn nhớ cầu nguyện cho bầy nhỏ chúng tôi được ơn Chúa càng thêm. Chúng tôi xin thành-thật cảm tạ. — *Chủ-tọa Nguyễn-văn-Hòa.*

**Long - xuyên.** — Ban trị-sự chúng tôi xin thành-thật cảm tạ tấm lòng tốt của ông mục-sư tri-sự Đoàn-văn-Khánh và bà đã hưởng-ứng lời kêu gọi của Hội-thánh chúng tôi mà gởi dâng



Đây là hình Lễ Phát phần-thưởng kỳ thi 6 tháng của Ban Thanh-niên Hội-thánh Tin-lành Việt-nam Long-xuyên

Kết quả có Nguyễn-thị Ngọc-Xuân, Phan-thị-Ấu, Huỳnh-thị-Mười và Nguyễn-kim-Hạnh được 4 giải thưởng đặc-biệt do 4 nhà hảo-tâm tặng. Nhiều thanh-niên nam nữ khác cũng rất vui nhận những giải khuyến-khích.

Cuộc nhóm lại đượm bầu vui-vẻ; có ông Truyền-đạo Phan-văn-Miền đến dự và giảng cho Thanh-niên một bài trong ơn Chúa.

giúp số bạc 100\$00. Cầu Chúa ban ơn lại trên lòng tốt của ông bà. — *Mục-sư Nguyễn-văn-Nhung.*

**Cần-giוע.** — Nhà giảng và tư-thất của Hội-thánh Chúa giữa chúng tôi đã cất xong từ năm 1948. Bởi một tai-biến bất-thường khiến cho H.T. chúng tôi phải mắc nợ đến trên 9.000\$00!

Qua năm nay, con-cái Chúa trong Hội-thánh Sài-gòn và H.T. Biên-hòa



vui lòng quỳen-trợ một số hiệp-với số của con-cái Chúa tại bôn Hội-thánh dâng trả đợc gần một nửa. Còn hơn một nửa số đó chúng tôi phải lo khăn-cấp mà không biết lo làm sao, nên đã dâng lên T.K.B. nhờ toàn thể con-cái Chúa trong các qui Hội-thánh cầu-nguyện đặc-biệt cho. Nay Chúa ban ơn cho có đủ số tiền trả hết nợ ấy rồi. Vậy, chúng tôi thành-thật dâng lên T. K.B. đây đề toàn thể con-cái Chúa cùng chúng tôi dâng lời cảm tạ Chúa; sau chúng tôi xin hết lòng cảm ơn các ông bà anh chị em đã cầu-nguyện, và đã dâng giúp tiền bạc cho. — *Ban trị-sự.*

### TRUNG - HAT

**Phan-rang.** — Đã bao năm Hội-thánh chúng tôi cầu-nguyện nài-xin Chúa mở cửa giảng Tin-lành cho đồng-bào tại Tháp-chàm (Tourecham). Nay Chúa đã nhận lời và mở cửa ban ơn cho Hội-thánh đợc phép, cùng là thuê đợc một căn phố để giảng tạm. Bôn Hội-thánh đã sắm đủ các khi-mạnh cần-dùng, và đã mở cuộc giảng đặc-biệt một tuần từ ngày 18/8/51. Chúa có ban ơn cho ông M.S. Trần-trọng-Thục và ông M.S. Nguyễn-lương-Thiện trong Ban tuần-hoàn Truyền-đạo đến hiệp-tác. Nhờ đó mà nhiều con-cái Chúa đợc phần-hưng, và có 10 linh-hồn ăn-năn trở về với Chúa. Chúng tôi xin dâng lời cảm tạ Chúa, và nhờ các qui Hội-thánh cầu-nguyện nhiều cho:

**a/** Các linh-hồn mới ăn-năn đợc đứng vững và lớn lên trong ơn Chúa. **b/** Cho bôn gia-quyến tin-đồ chánh-thức tại Tháp-chàm cứ đứng vững trong Chúa. **c/** Cho mau có đất và sớm xây-cắt một nhà cho Chúa tại đây, hầu đem vinh-hiền cho Ngài. Chúng tôi hết lòng cảm tạ toàn thể con-cái Chúa. — *Mục-sư Lê-khắc-Chấn.*

**Trường Kinh-Thánh Đà-nẵng.** — Ban trị-sự lo việc cầu-nguyện cho công-cuộc Truyền-giáo ở Bào-ngoại trong nửa khóa đầu của năm học 1951-52 đã đợc thành-lập vào tối thứ bảy 15-9-51.

Trương-ban : Nguyễn-van-van.

Thơ-ký : Nguyễn-Linh.

Tư-hóa : Lê-khắc-Cung.

Nghị-viên : Trần-xuân-Quang.

Nghị-viên : Đặng-dinh-Cư.

Vậy, qui ông bà anh chị em trong Hội-thánh, ai muốn đồng tâm hiệp-lực cầu-nguyện đặc-biệt cho công-cuộc Truyền-giáo ở Bào-ngoại, xin hãy hiệp chung với nhà trường vào mỗi tối thứ bảy từ 7g15' tới 8g15', để chúng ta cùng thông-công trong sự cầu-nguyện. Chúng tôi cũng yêu-cầu qui-vị Truyền-giáo ở các nơi gửi tin-tức, tài-liệu và hình-ảnh công-cuộc truyền-giáo về cho chúng tôi, hầu chúng tôi đợc biết thêm nhiều vấn-đề cần phải cầu-nguyện. Đa tạ.

*Thay mặt Ban trị-sự*

*Trưởng-ban : Nguyễn-v-Vạn*

**Cảm tạ lòng vàng.** — Phương-danh quỳen-trợ quỹ Hưu-tri : Bà Lê-dinh-Tươi 40\$; H.T. Lộc-thuận 50\$, H.T. Bình-dại 44\$; Bà Lao Tso (H.T. Hoa-kiều ở Nam-vang) 200\$; bà Ngũ-thiếu-Minh (H.T. Hoa-kiều ở Nam-vang) 50\$; H.T. Phong-thử (Kỷ 11/51) 165\$ (Tính đến ngày 28/9/51).

— *Ông-văn-Huyền.*

**Gương góp phần bốn gốc.** — Hưởng-ứng lời kêu gọi thiết-tha này của bản trường, ô. Nguyễn-Phong, ô. Nguyễn-v-Sanh và ô. Lê-văn-Tiểu ở H.T. Trạm-hành gửi giúp ngàn-quĩ bản trường số bạc 150\$; ông bà Nguyễn-Hứa ở H.T. Nha-trang dâng 200\$00 và cụ Nguyễn-ngọc-Khiết ở Đà-nẵng dâng 100\$00. Xin thành-thật cảm ơn. Cầu Chúa ban ơn dào lại trên năm ông và năm qui-quyến. — *Trường-Kinh-Thánh.*

**Tin mừng :** Cô Huỳnh-thị-Vân-Yến, ái-nữ của ông bà Huỳnh-minh-Ý ở Sài-gòn đã đợc may-mắn đáp phi-cơ qua tông-học tại trường Kinh-thánh Christian and Missionary Alliance tại thành St. Paul bên Mỹ; và đã đến nhà trường ấy vào lúc 10 giờ tối ngày



10/9/51, chỉ chậm một ngày, vì nhà trường đó, khai-giảng ngày 9/9. Cô chuyên học về môn DUONG-CẨM (Piano). Cô là người thứ nhứt trong H. T. T. L. V. N. được hân-hạnh xuất-đương du-học; bản-báo xin chúc mừng, và cầu Chúa ban ơn cho cô được nhiều đặc-ân trong sở-học, để về làm vinh-hiền cho danh Chúa.

— T. K. B.

**Hội-an:** Vì trong tình-thế khó

Vườn nho khô-hạn nay được Chúa thăm-viếng ban mưa móc cho được tươi vui (Ês. 58: 9-12). A-lê-lu-gia!

Tháng VIII/51 này, Chúa có đưa các ông Đốc-học Ông-văn-Huyền, Giáo-sư Lê-nguyên-Anh và Giáo-sư Vũ-văn-Cư, cùng các học-sanh Nguyễn-văn-Vạn, Lê-khắc-Cung và Nguyễn-văn-Cho lần lượt thăm-viếng giảng dạy cho Hội-thánh chung, cho Thanh-niên và cho người chưa tin nữa. Chúa có dùng các



Ban Thanh-niên Hội-thánh Tin-lành Hội-an

chung, nên trước đây một năm Hội-thánh nhóm họp rất thưa-thớt. Nhưng chừng một năm nay, tuy sự khó-khăn vẫn còn, mà Chúa ban ơn cho con-cái của Ngài trong thôn-quê cũng như thành-thị lần lượt có thể nhóm lại càng khá hơn. Có người trở lại với Chúa thêm. Cũng nhờ sự cầu-nguyện thiết-tha của Hội-thánh chúng tôi và nhiều ông bà gần xa, Chúa đã cho lần-hồi lập lại nào Trường Chúa-nhứt, Ban Thanh-niên, Lớp Nhi-đồng, và buổi cầu-nguyện đều càng khá-quan.

đây-tớ Ngài mà ban ơn cho Hội-thánh càng thêm phần tươi vui.

Bà Thủ Gừng vốn thuộc-viên của Hội-thánh đây nay ra ở Đà-nẵng có gởi về dâng cho việc Chúa tại đây 500\$00. Bà Nguyễn-thị-Lang được cảm-động dâng một chiếc xe đạp vừa mua 1700\$00 để tời-tớ Chúa liện bề đi hầu việc Chúa. Anh Nguyễn-văn-Phát dâng một số gỗ đáng giá 700\$00 để làm lại nhà trù. Cả công-việc tu-bổ nhà thờ, tu-thất và làm lại nhà trù tổn hết trên

(Coi tiếp trang 12)



## TIN-TỨC HỘI-THÁNH

(Tiếp theo trang 9)

10.000\$00. Tuy Hội-thánh nhỏ, anh em ít và nghèo mà Chúa cho ai nấy vui lòng hầu việc nhà Chúa nên đã dâng gần đủ, chỉ thiếu độ một nghìn đồng. Song ông bà Huỳnh-Tuất vì rất yêu-mến Chúa không muốn cho Hội-thánh Chúa mắc nợ, nên còn cái tủ áo cũng đem dâng thêm luôn, bán đủ trả

số nợ nói trên. Tấm lòng qui-báu của ông bà Tuất và của các ông bà anh chị em trên đây khiến cho chúng tôi đều rất cảm-động, chỉ biết dâng lời tạ ơn Chúa, và cầu Chúa ban ơn dồi-dào lại trên các quý gia-quyển để càng làm vinh-hiến danh Chúa càng hơn (II Cô 9: 5-8).  
—Mục-sư Lê đình-Tổ.